

TRANSLATION OF SUARA NEWSPAPER ARTICLE

Written by Benu Hidayat
Published 7 December 2012
Translated by PathFinders

If you become pregnant, get correct information

Indonesian migrant workers (BMI) who are experiencing unplanned pregnancy need to receive correct information.

“Pregnant women need to receive correct information, or ask for advice from organizations who handle things like this,” Kristina Zebua said, Case Manager from PathFinders. Monday (3/12/2012).

There are three options which are legal in Hong Kong. **First option** is continuing with her pregnancy (parenting). “In this case, the expectant mother can prepare for her baby’s birth and make plans to take care of the baby,” Kristina said. **Second option** is adoption. The expectant mother continues her pregnancy and then prepares a legitimate adoption procedure in Hong Kong or in her country of origin. “Adoption procedures must comply with regulations. Don’t let it become trafficking problem,” Kristina said. **Third option** is abortion. “Abortion option or termination of pregnancy must be done according to the procedures and regulations in Hong Kong. If a woman qualifies, her abortion can be done legally by government hospitals or family planning clinics,” Kristina said.

Luna Chan, Chief Operations Officer, PathFinders, asked that Indonesian migrant workers (BMI) need not to despair if they are experiencing unplanned pregnancy. “Do not despair, let alone end your own life or dump the baby like those reported by SUARA. Ask for advice from competent organizations. Or may come to our organization, PathFinders,” Luna said.

PathFinders is a social welfare organization that handles issues related to pregnant migrant workers in Hong Kong. PathFinders has handled more than 500 clients who are pregnant and given birth to their children in Hong Kong. This organization is located at Unit 2D, Worldwide Centre, 123 Tung Chung Street, Tai Kok Tsui, Kowloon (around 300 meters from MTR Prince Edward Exit C2). “You may also call us at 5190 4886,” Kristina said.

There are several services provided by PathFinders. **First**, advice about the legal rights of pregnant workers. **Second**, advice and access to registration to obtain a pregnancy examination at a Hong Kong government hospital. **Third**, consultation on options related to pregnancy and baby/child care. **Fourth**, advice on family planning and contraception. **Fifth**, obtain access to adoption service of Hong Kong government. **Sixth**, advice on obtaining a birth certificate and travel document for the baby. **Seventh**, advice on the right to live in Hong Kong. **Eighth**, to get assistance related to equipment needed for mothers, babies and children in the form of clothing, books and other supplies.

Jika hamil, carilah informasi yang tepat

Oleh **Benu Hidayat**

BURUH migran Indonesia (BMI) yang mengalami kehamilan tidak terencana perlu mendapatkan informasi yang tepat.

"Wanita yang hamil perlu mendapatkan informasi yang tepat, atau sebaliknya, jangan sampai menjadi masalah *trafficking* (perdagangan orang)," kata Kristina. *Case Manager* dari Path Finders. Senin (3/12/2012).

Ada tiga pilihan yang bisa diambil, yang sah secara hukum Hong Kong. Pertama, melanjutkan kehamilan (*parenting*). "Dalam hal ini, calon ibu da-

pat mempersiapkan kelahiran bayi dan mempersiapkan rencana untuk merawat bayi itu," kata Kristina.

Pilihan kedua, adopsi. Calon ibu tetap melanjutkan kehamilan lalu mempersiapkan prosedur adopsi yang sah di Hong Kong atau di negara asal. "Prosedur adopsi harus sesuai aturannya. Jangan sampai menjadi masalah *trafficking* (perdagangan orang)," kata Kristina.

Pilihan ketiga adalah aborsi. "Pilihan aborsi atau mengakhiri kehamilan harus dilakukan sesuai prosedur dan peraturan Hong Kong. Jika memenuhi syarat yang sesuai, aborsi dapat dilakukan legal oleh rumah sakit pemerintah atau

klirik keluarga berencana," kata Kristina.

Luna Chan, Chief Operation Officer Path Finders, meminta BMI tidak perlu putus asa jika hamil tak terencana. "Jangan putus asa, apalagi sampai mengakhiri hidupnya atau membuang bayinya seperti yang pernah diberitakan SUARA. Mintalah saran kepada lembaga yang berkompeten. Atau, bisa datang ke lembaga kami, Path Finders," kata Luna.

Path Finders adalah lembaga sosial yang menangani hal-hal berkaitan dengan kehamilan buruh migran di Hong Kong. Path Finders telah menangani lebih dari 500 klien buruh migran yang hamil dan melahirkan anak mereka di Hong Kong. Lembaga itu beralamat di Unit 2D, Worldwide Centre, 123 Tung Chung Street, Tai-Kok Tsui, Kowloon (sekitar 300 meter dari MTR Prince Edward Exit C2). "Anda juga bisa menghubungi kami di nomor 5190 4886," kata Kristina.

Ada beberapa layanan yang disediakan oleh Path Finders. Pertama, meminta saran tentang hak-hak pekerja yang hamil. Kedua, meminta saran dan akses pendaftaran pemeriksaan kehamilan di rumah sakit pemerintah di Hongkong. Ketiga, konsultasi tentang pilihan-pilihan berkaitan kehamilan

dan perawatan bayi/anak. Keempat, Ketujuh, saran mengenai hak menetap saran mengenai keluarga berencana dan kontrasepsi. Kelima, memperoleh akses mendapatkan bantuan peralatan yang pelayanan adopsi pemerintah Hong Kong. Keenam, saran mendapatkan akte bayi serta anak, berupa pakaian, buku, kelahiran dan dokumen perjalanan bayi. mainan, dan peralatan lainnya.*

Apakah anda hamil dan takut majikan akan mengakhiri kontrak anda?

Apakah anda mempunyai anak yang lahir di Hong Kong dan anda tidak tahu apa yang harus dilakukan?

Dan anda sudah melebihi batas tinggal visa anda (overstay)?

PathFinders dapat membantu anda! Kami adalah organisasi sosial yang membantu pekerja migran perempuan yang hamil atau melahirkan anak di Hongkong.

Semua layanan GRATIS

Hubungi 5190 4886 (09:00 pagi – 09:00 malam)

www.pathfinders.org.hk

Unit 2D, Worldwide Centre
123 Tung Chau Street, Tai Kok Tsui
(Harap telpon untuk menjadwalkan pertemuan)



Staf dan aktivis Path Finders berdiskusi, Senin (3/12).